

# SCHLEIF- UND ABZIEHMASCHINEN

## GRINDING AND HONING MACHINES

### AFFÛTEUSES ET REPASSEUSES

### AFFILATRICI E SBAVATRICI

### AFILADORAS Y REPASADORAS

**9 8060 000** 1 ~ 230V / 75W

**9 8060 001** 1 ~ 115V / 75W

1300 1/min

T = 23 cm . B = 17 cm . H = 16 cm

D = 9" . W = 6½" . H = 6½"

3,1 kg



**D** Die kleine Schärmaschine für den Laden und die Gastronomie.

**GB** The small sharpening machine for all catering outlets and shops.

**F** La petite affûteuse pour le commerce et la gastronomie.

**I** La piccola rifilatrice per negozi e gastronomie.

**ES** La pequeña afiladora para comercios y restaurantes.

#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

**Diamantschleifscheiben** Diamond grinding wheels .  
Meule d'affûtage dimant . Mola diamantata . Muela  
diamantada 74 x 6 x 20 mm = 3" x ¼" x ¾"



**9 8210 3482**

**RS-75 SCHÄRFMASCHINE** RS-75 SHARPENING MACHINE . RS-75 AFFÛTEUSE . RS-75 REFILATRICE . RS-75 AFILADORA

**9 8050 000** 1 ~ 230V / 75W

**9 8050 001** 1 ~ 115V / 75W

1300 1/min

T = 23 cm . B = 33 cm . H = 16 cm

D = 9" . W = 13" . H = 6½"

4,9 kg



**D** Schärfen und Abziehen. Ideal für Gastronomie, Großküche und Theken.

**GB** Sharpening and honing. Ideal for catering, canteen kitchens and counters.

**F** Affûtage et affilage. Idéale pour le commerce, la gastronomie et la cuisine collective.

**I** Affilare e sbavare. Ideale per la gastronomia, le grandi cucine e i banchi per la distribuzione.

**ES** Afilare y repasar. Ideal para comercios y restaurantes.

#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

**Diamantschleifscheiben** Diamond grinding wheels .  
Meule d'affûtage dimant . Mola diamantata . Muela  
diamantada 74 x 6 x 20 mm = 3" x ¼" x ¾"



**9 8210 3482**

**Abziehscheiben** Honing wheels . Meules à repasser .  
Mole di retifica . Disco de repasado fino  
75 x 6 x 20 mm = 3" x ¼" x ¾"



**9 8209 0251**

**RS-150 DUO SCHÄRF- / ABZIEHMASCHINE** RS-150 DUO SHARPENING AND HONING MACHINE . RS-150 DUO AFFÛTEUSES ET REPASSEUSES . RS-150 DUO AFFILATRICE / SBAVATRICE . RS-150 DUO AFILADORA / BRUÑIDORA

**9 8080 00** 1~230V / 370W  
1450 1/ min

T = 30,5 cm . B = 43,5 cm . H 24,5 cm  
D = 12" . W = 17" . H = 10"  
13,7 kg



**D** Schleifen und Polieren. Einfach, schnell und scharf.  
**GB** Sharpening and polishing. Easy, fast and sharp.  
**F** Affûter et polir. Simple, rapide et efficace.  
**I** Affilare e lucidare. Semplice, rapido e affilato.  
**ES** Afilar y pulir. Fácil, rápido y cortante.

#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

**Lamellenschleifscheibe** Korn 80 Lamellar grinding wheel grit 80 . Meule lamellaire grain 80 . Disco abrasivo lamellare grana 80 . Disco abrasivo de láminas grano 80  
200 x 50 x 16 mm = 8" x 2" x 1/2"

**9 8089 3772**



**Polierscheibe** Polishing wheel . Meule à polir . Feltro per lucidare . Muela de pulir  
200 x 25 x 16 mm = 8" x 1" x 1/2"

**9 8079 3648**



**SM-90 LAMELENSCHLEIFMASCHINE** SM-90 LAMELLAR GRINDING MACHINE . AFFÛTEUSE À MEULE LAMELLAIRE SM-90 . AFFILATRICE LAMELLARE SM-90 . SM-90 AFILADORA CON DISCO DE LAMINAS

**9 8070 00** 1~230V / 500W  
2980 1/ min

T = 50 cm . B = 45 cm . H = 33 cm  
D = 19 3/4" . W = 17 3/4" . H = 13"  
13,7 kg



**D** Schleifen und Polieren für alle Messerarten. Ballig- oder Keilschliff.  
**GB** Sharpening and polishing of all types of knives. For convex and V-shaped grinding.  
**F** Affûtage et polissage pour toutes les sortes de couteaux. Affûtage convexe et cunéiforme  
**I** Affilare e lucidare tutti i tipi di coltelli. Filo convesso o trapezoidale.  
**ES** Afilar y pulir para todo tipos de cuchillos. Con filo en forma de bala o con filo en forma V.

#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

**Schleifband Korn 120** Grinding belt grit 120 . Bande abrasive grain 120 . Nastro abrasivo grana 120 . Cinta de esmeril grano 120 . 1020 x 55 mm = 40" x 2"

**9 8079 3647**



**Polierscheibe** Polishing wheel . Meule à polir . Feltro per lucidare . Muela de pulir  
200 x 25 x 16 mm = 8" x 1" x 1/2"

**9 8079 3648**



**SM-100 BANDSCHLEIFMASCHINE** SM-100 BELT GRINDING MACHINE . AFFÛTEUSE À BANDE ABRASIVE SM-100 . AFFILATRICE A NASTRO SM-100 . SM-100 AFILADORA DE CINTA

**9 8200 000** 1 ~ 230V / 130W

T = 46 cm . B = 34 cm . H = 27 cm

**9 8200 010** 1 ~ 115V / 130W

D = 18" . W = 13½" . H = 10½"

2700 1/min

13,5 kg

**D** Fachgerechtes und schnelles Messerschleifen und Abziehen mit Wasserkühlung. Haltemagnete gewährleisten eine sichere Führung und winkelgenaues Schleifen. Einfaches Abziehen des Schleifgrats durch gegenläufige Abziehscheiben.

**GB** Professional and fast grinding and honing of knives with water cooling. Holding magnets ensure safe control and precise grinding. Simple removal of the grinding burr as a result of honing wheels rotating in opposite directions.

**F** Affûtage et repassage professionnels et rapides des couteaux avec meules refroidies à l'eau. Des aimants retenant le couteau assurent un guidage sûr et un affilage dans un angle précis. Repassage aisé de la bavure par des meules tournant dans le sens inverse du fil de la lame.

**I** Affilare e sbavare coltelli velocemente e a regola d'arte con raffreddamento ad acqua. La macchina dispone di magneti che garantiscono un'affilatura assolutamente sicura e un preciso angolo di affilatura. Togliere la bava è semplice grazie al movimento opposto delle ruote per sbavare.

**ES** Afilado y repasado profesional y rápido con refrigeración por agua. Los imanes garantizan un afilado seguro y un ángulo preciso. Un repasado fácil de la rebaba mediante discos de repaso que giran contra el filo del cuchillo



#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

Schleifscheiben Korn 240 Grinding wheels grit 240 .  
Meules grain 240 . Mola abrasiva grana 240 . Muela  
abrasiva grano 240 . 200 x 40 x 20 mm = 8" x 1 ½" x ¾"



9 8209 0029

Abziehscheiben Honing wheels . Meules à repasser .  
Mole di retifica . Disco de repasado fino  
75 x 6 x 20 mm = 3" x ¼" x ¾"



9 8209 0251

#### SM-110 SCHLEIFMASCHINE SM-110 GRINDING MACHINE . SM-110 AFFUTEUSE . AFFILATRICE SM-110 . SM-110 AFILADORA

**9 8210 000** 1 ~ 230V / 130W

T = 46 cm . B = 34 cm . H = 29 cm

**9 8210 010** 1 ~ 115V / 130W

D = 18" . W = 13½" . H = 11½"

2700 1/min

14,3 kg

**D** Bietet zusätzlich die Möglichkeit, die Abziehscheiben nach Bedarf zu verstellen und auf einer Polierscheibe die Schneide für höchste Ansprüche zu polieren.

**GB** Also offers the option of adjusting the honing wheels as required and polishing the edge on the buffing wheel to meet the highest demands.

**F** Offre en plus la possibilité d'ajuster à loisir les meules à repasser et de finir le tranchant sur la meule à polir pour satisfaire aux exigences les plus poussées.

**I** Offre in aggiunta la possibilità di regolare le mole per arrotondare e, per i più esigenti, di lucidare la lama con l'apposito feltro per lucidare.

**ES** Ofrece adicionalmente la posibilidad de ajustar los discos de repaso y pulir el filo con una rueda pulidora para un acabado todavía más perfecto.



#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

Schleifscheiben Korn 240 Grinding wheels grit 240 .  
Meules grain 240 . Mola abrasiva grana 240 . Muela  
abrasiva grano 240 . 200 x 40 x 20 mm = 8" x 1 ½" x ¾"



9 8209 0029

Abziehscheiben Honing wheels . Meules à repasser .  
Mole di retifica . Disco de repasado fino  
75 x 6 x 20 mm = 3" x ¼" x ¾"



9 8209 0251

Polierscheibe Polishing wheel . Meule à polir .  
Feltro per lucidare . Muela de pulir  
150 x 20 x 30 mm = 6" x ¾" x 1"



9 8219 0320



#### SM-111 SCHLEIFMASCHINE SM-111 GRINDING MACHINE . SM-111 AFFUTEUSES . AFFILATRICE SM-111 . SM-111 AFILADORA

**9 8230 001** 1 ~230 V / 400W  
1500 1/min

T = 46 cm . B = 49,5 cm . H 38,5 cm  
D = 18" . W = 19 1/2" . H = 15"  
20,5 kg



**D** Nassschleifen und Polieren für alle Messerarten. Ballig- oder Keilschliff.

**GB** Wet sharpening and polishing of all types of knives. For convex and V-shaped grinding.

**F** Affûtage à l'eau et polissage pour toutes les sortes de couteaux. Affûtage convexe et cunéiforme.

**I** Affilatura e lucidatura a umido per tutti i tipi di coltelli. Filo convesso o trapezoidale.

**ES** Rectificar y pulir en húmedo todo tipo de cuchillos. Con filo en forma de bala o con filo en forma V.

#### INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO

**Schleifband K120** Schleifband Korn 120 Grinding belt grit 120 . Bande abrasive grain 120 . Nastro abrasivo grana 120 . Cinta de esmeril grano 120 .  
1020 x 55 mm = 40" x 2"

**9 8249 3938**



**Polierscheibe** Polishing wheel . Meule à polir . Feltro per lucidare . Muela de pulir  
200 x 25 x 16 mm = 8" x 1" x 1/2"

**9 8079 3649**



#### SM-130 NASSBANDSCHLEIFMASCHINE SM-130 WET-BELT GRINDING MACHINE . AFFÛTEUSE PROFESSIONNELLE À BANDE À EAU SM-130 . AFFILATRICE A NASTRO RAFFREDDATA AD ACQUA SM-130 . SM-130 AFILADORA DE CINTA EN MOJADO

**9 8300 000** 3 ~400V / 0,7kW  
1820 1/min

T = 55 cm . B = 61 cm . H 45 cm  
D = 21 1/2" . W = 24" . H = 17 3/4"  
39 kg



**D** Die Allround Nassschleifmaschine für Hand- und Kuttermesser, Spalter sowie Besteckmesser mit Wellenschliff.

**GB** The universal water-cooled grinding machine for hand knives and cutter blades, cleavers as well as cutlery knives with serrated edge.

**F** L'affûteuse à eau complète pour couteaux à main et de cutter, pourfendoirs ainsi que pour couteaux de table à lame crantée.

**I** L'affilatrice ad acqua tuttofare per coltelli, coltelli cutter, mannaie e anche coltelli seghettati.

**ES** La afiladora universal para afilar cuchillos, cuchillas de cúter, machetas y cuchillos de mesa con diente de sierra, con sistema de refrigeración por agua.

- D**
- ⊕ Wassergekühlte Band- und Lamellenschleifeinrichtung
  - ⊕ Abziehen und Polieren auf der Lamellenbürste
  - ⊕ Umfangreiches Zubehör
  - ⊕ Edelstahlaußführung

- GB**
- ⊕ Water-cooled grinding belt and lamellar grinding wheel
  - ⊕ Finned brush for honing and polishing
  - ⊕ Extensive range of accessories
  - ⊕ Stainless steel design

- F**
- ⊕ Dispositif d'affûtage à bande et à meule lamellaire, avec refroidissement à l'eau
  - ⊕ Repassage et polissage des lames sur la brosse lamellaire
  - ⊕ Nombreux accessoires
  - ⊕ Construction en acier inoxydable

- I**
- ⊕ Nastro abrasivo e ruota lamellare raffreddati ad acqua
  - ⊕ Affilare e lucidare sulla ruota lamellare
  - ⊕ Vasta gamma di accessori
  - ⊕ Versione in acciaio inox

- ES**
- ⊕ Sistema de refrigeración por agua en las cintas esmeriles y laminares
  - ⊕ Cepillo laminar para repasar y pulir
  - ⊕ Amplia gama de accesorios
  - ⊕ Versión en acero inoxidable

#### SM-160T SCHLEIFMASCHINE SM-160T GRINDING MACHINE . SM-160T AFFUTEUSE . SM-160T AFFILATRICE . SM-160T AFILADORA

**INHALT CONTENT / CONTENU / CONTENUTO / CONTENIDO**

Schleifband Korn 120 Grinding belt grit 120 . Bande abrasive grain 120 . Nastro abrasivo grana 120 . Cinta de esmeril grano 120 . 960 x 60 mm = 37 3/4" x 2 1/2"

**9 4401 12**

Lamellenschleifscheibe Korn 280 Lamellar grinding wheel grit 280 . Meule lamellaire grain 280 . Disco abrasivo lamellare grana 280 . Disco abrasivo de láminas grano 280 . 150 x 65 x 15 mm = 6" x 2 1/2" x 1/2"

**9 8300 2421**

Lamellenbürste Lamellar buffing wheel . Brosse lamellaire . Spazzola lamellare . Cepillo laminar 150 x 60 x 15 mm = 6" x 2 1/2" x 1/2"

**9 4701 18****9 8302 001-A**

T = 29 cm . B = 33 cm . H = 39 cm  
D = 11 1/2" . W = 13" . H = 15"



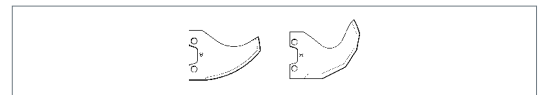
**D** Für SM-160: Maschinenmesser Schleifradius 65 bis 240 mm

**GB** For SM-160: Machine knives with a grinding radius 2 1/2" up to 9 1/2"

**F** Pour SM-160: Rayon d'affûtage pour couteaux de machine : de 65 à 240 mm

**I** Per la SM-160: Lame per macchina con raggio di affilatura tra i 65 e i 240 mm

**ES** Para SM-160: Cuchillas de máquinas radio 65 hasta 240 mm



**UNIVERSAL-BANDSCHLEIFEINRICHTUNG UB3F** UNIVERSAL BELT GRINDING DEVICE UB3F . DISPOSITIF D'AFFÛTAGE À BANDE UNIVERSEL UB3F .  
SUPPORTO UNIVERSALE PER L'AFFILATURA SU NASTRO ABRASIVO UB3F . DISPOSITIVO UNIVERSAL DE RECTIFICADO UB3F